





PROVINCIA DI TORINO
BIBLIOTECA

Legato Anselmi

OA. - b

450



ELENCO

Delle voci di comando da usarsi a bordo dei legni da guerra
della Marina di Sua Maestà il Re Nostro Signore.

A

A basso

Alle vele

A segno le scotte di gabbia

Ala leva

Ai bracci

Ai bracci.... } di poppa
 } di prora

Al braccio.... } di Maestra }
 } di Trinchetto } e così per gli altri bracci

Aguantare

Aguanta

Alare

Ala le buline

Allasca i bracci sottovento

A riva per levar volta i velacci

Ammaina imbroglià, e serra i velacci

Ammaina le gabbie

A riva

Assicura le gabbie per levare il terzarolo

A riva per prendere un terzarolo alle basse vele

» per togliere il terzarolo alle basse vele

Alle vele

Afferra le vele

Ammaina le aste

Fuori

Fronte .. $\left\{ \begin{array}{l} \text{a murata} \\ \text{a poppa} \\ \text{a prora} \end{array} \right.$

Fuori ed incoccia

Fuori le aspe

Fa pennello

Fa la margherita

Fondo

Fila

Flocco a mezz'asta

G

Gente dentro

Ghinda

Grippiale in mare

Guardia in coperta

Guarda i remi $\left\{ \begin{array}{l} \text{alla dritta} \\ \text{alla sinistra} \end{array} \right.$

Gabbieri fuori per i canali

» per levar volta gli arrecavi delle scotte di gabbia

» a riva

»	»	per guarnire	} i pennoni	} di velaccio
»	»	per sguarnire		
»		per ghindare	} gli alberotti	
»		per sghindare		
»		per passare i capibuoni	} agli alberotti di velaccio	
»		per passare le paterne		
»		per mettere i pennoni de' velacci a basso		

» alle capezziere

» a scoprire

» a coprire

» a riva per le contrammantiglie

» per tesare i passerini

» a basso

I

Issa

Issa le aste

» le bugne

» i coltellacci

» i coltellaccini

» il picco

» la pedarola della randa

» le ammantiglie e contro

» i remi

Imbrogliare

Imbroglia

Imbroglia ammaina , e braccia in croce

Incoccia

Incoccia i paranghi di rollo

Incannola le impavesate

In forza , o allasca la trozza

In forza.. { i paranghinetti
 { i bracci

Intasca brande

L

Leva volta

Leva volta il flocco

» la randa

» la tringhettina

» la tringhettina di fortuna

» la cavalla

» la mezzana

Leva volta le vele di straglio

Leva i cacicavalli

» i remi

Lasca buline

Lance sotto le grue

Molla

Molla la mura

buline

i paterazzi volanti di sopravento

le imbrogli della randa

Molla e sartia le trozze ed ammantiglie de' pennoni maggiori

e sartia i paranghinetti

e sartia i corridoj de' paterazzi, e delle sartie

Metti in forza

Metti in forza le ammantiglie

in forza i capibuoni

in forza su i ghindazzi

in chiave

Marinari alla banda

a riva

per levar volta le vele, a riva

dentro

Mura la maestra

il tringhetto

Mure di coltellacci e coltellaccini in mano

Malati alla visita

N

Non più orza

Niente alla poggia

O

Oh di arriva

Orza

Orza alla banda

Ogni uomo a suo posto per sàlpate

» per dar fondo

» pel saluto alla voce

P

Pronti per tutto

- » ad issare le gabbie
- » a murare le basse vele
- » a mollare la bugna di maestra da sottovento
- » a cascare il tringhetto
- » ad imbrogliare le basse vele
- » a serrare i velacci
- » ad ammainare le gabbie
- » per prendere un terzarolo
- » a virare per d'avanti
- » ad ammainare ed imbrogliare tutte le vele e bracciare in croce
- » a crociare i velacci
- » a mettere a basso gli alberotti di velaccio
- » ad ammainare i pennoni maggiori
- » a sghindare gli alberi di gabbia
- » a dar fondo
- » per mettere i bastimenti da remo { in mare
dentro
- » ad issare la forza di vele della { dritta
sinistra
- » ad ammainare la forza di vele
- » ad issare buteverghi e candalizie
- » a caricare a basso il flocco
- » a far vela {
- » ad imbrogliare { la randa
- » ad ammainare il picco
- » per le colate

Para a prora

Passa.. { la castagna
le paterne spesso
un giarlo al flocco
il capo di sicura

Poggia

Poggia alla banda

Prendi a collo il ghindazzo

Ricupera

- » la mura
- » le contre di rovescio
- » le mure
- » lo imbando della manovra

Remi a mare

Siete pronti

Scoccia i paranghi di rollio

- » brande

Sospendi le brande

Smura

Scia { alla dritta
 } alla sinistra

Scia e voca

Scia per tutti

Spala i remi

Sospendi remi, e molla

Serra { il flocco
 } la randa

Scotte di maestra a segno

- » di tringhetto banda, e banda

Squadre in coperta

- » per ammantigliare

- » per gli ormeggi

alla mostra

alla preghiera

Sinistra di guardia

Squadre franche in coperta

- » in coperta per ammantigliare

- » fuori

- » alla polizia

- » degli sprattici alle vele

- » alla polizia personale

Squadre alla colazione

» in coperta pel saluto alla voce { all'ancora
alle sartie

Scoverta a riva

Scotta della randa a segno

Scopamare fuori

T

Tesa i bracci al vento

» la manovra

Tiramolla { a poppa
a prora

Timoniere governa

» porta le vele al filo

» lascia portare

Torna l'argano

Timone in mezzo

V

Via

Voga tutti

Vira l'argano

Vira per lasciare

Velacci a riva

Z

Zaffa capi

Manovra delle vele quadre per mettere alla vela.

VOCI DI COMANDO

Alle vele
I Capitani di Coffa a riva
I primi gabbieri a riva
I gabbieri fuori per i cannali
Pronte le aste
Issa le aste
La marineria per levar volta le
vele a riva

Fuori
Leva volta

Oh di arriva
Siete pronti?

Pronto per tutti

Molla
Gente dentro
Ammaina le aste
Abbasso

I gabbieri a basso
Entra le scotte di gabbia
Pronti ad issare la gabbia
Issa
Dà volta
Pronti a murare le basse vele
A riva per sartiare le imbroglie
Mura la Maestra
Entra la mura
Molla la mura
Ricupera la mura
Ala leva la mura
A segno la mura
La scotta di Maestra a segno
Mura il Tringhetio

SPIEGAZIONI

Parimenti per le altre classi.

*Dovrà indicarsi quali vele
si debbono levar volta.*

Voce di chiamata.

*Interrogazione per conoscere
se a riva son pronti.*

*Voce di avviso che si dà dal
Capitano di coffa di maestra
per indicare che nulla manca
per l' adempimento.*

*Voce di comando per la sola
marineria assegnata per le
vele.*

*Questo comando si darà an-
cora per i velacci, e contro
velacci quando si vogliono far
vela.*

*Si daranno gli stessi comandi
come per la maestra.*

VOCI DI COMANDO

SPIEGAZIONI

Pronti a mollare la bugna di
maestra da sottovento
Pronti a cascare il Tringhetto
Casca il Tringhetto
La bugna del Tringhetto alla
prima sartia

La bugna del Tringhetto alla
grua

Le scotte di Tringhetto banda,
e banda

Pronti ad imbrogliare le basse
vele

Imbroglia

Ai bracci

Ai bracci di poppa

Ai bracci di prora

Al braccio di maestra

Al braccio di Tringhetto

Braccia

Dà volta il braccio

Aguanta a bracciare

Braccia in croce

Molla e sartia le trozze ed am-
mantiglie de' pennoni mag-
giori

Ala buline

Lasca buline

Molla buline

Tesa i bracci al vento

Allasca i bracci sottovento

Metti in forza le ammantiglie

Zaffa capi

Tesa la manovra

A riva per levar volta i velacci

Pronti a serrare i velacci

Ammaina imbrogli e serra ve-
lacci

*Quando è necessario s' indi-
cherà qual' è la bugna da ma-
novrarsi.*

Si dirà come sopra.

Si dovrà indicare il lato.

Idem.

Idem.

E così per gli altri bracci.

Voce di esecuzione.

*Per sospendere momentanea-
mente l'azione del bracciare.*

*Per fare allentare alcun poco
le buline.*

*Questo comando si dà sem-
pre dopo una manovra.*

E così per le altre vele.

Per prendere i terzaroli e scioglierli.

VOCI DI COMANDO

Pronti ad ammainare le gabbie
per prendere un terzarolo

Ammaina le gabbie

In forza i bracci

Inocchia i paranghi di rollio

In forza i paranghinetti

A riva

Molla e sartia i paranghinetti

Scoccia i paranghi di rollio

Assicura le gabbie per levare il
terzarolo

A riva per prendere un terzarolo

» per togliere un terzarolo

SPIEGAZIONI

In questo capitolo si omettono varî comandi di cui è già stata fatta menzione.

Quando il bisogno lo richiede.

Alle basse vele.

Per le virate di Bordo.

Pronti a virare per d'avanti

Orza alla banda

Smura

Ricupera le contre di rovescio

In forza i bracci

Molla i paterazzi volanti di so-
pravento

Tiramolla a poppa

» a prora

Controbraccia la civada

Pronti a virare in poppa

Poggia alla banda

Per far sospendere le bugne delle basse vele issando le controscotte.

Per serrare le vele.

Pronti ad ammainare ed imbrogliare tutte le vele e bracciare in croce

I gabbieri fuori per levar volta gli arrecavi delle scotte di gabbia

Voce di comando da darsi quando si crede necessario.

VOCI DI COMANDO

SPIEGAZIONI

Imbroglia ammaina e braccia in
croce
Alle vele
I gabbieri a riva

Questo comando per i gabbieri si darà quando le vele si devono serrare dopo asciugate, o sciorinate, mentre quando si serrano dopo dato fondo, i gabbieri si trovano a riva per altri servizi.

Issa le aste
La marineria a riva
Issa le bugne
Fuori
Afferra le vele
La marineria dentro
A basso
Ammaina le aste

Per inferire e sferire le vele.

Le squadre in coperta per sferire le vele

Voce di comando perchè ciascun uomo vada al suo posto secondo sta prescritto su i Ruoli.

Le squadre in coperta per inferire le vele

Dando un di questi comandi si dovrà indicare quale vele si devono inferire, o sferire, se non siano tutte.

Manovra di alberi e pennoni.

Le squadre in coperta per ammantigliare

Si darà questa voce di Comando perchè le squadre, secondo sta detto ne' Ruoli, si piazzino per mettere in assetto la matatura.

I gabbieri (guarnire) i pennoni
riva per (sguarnire) di velaccio
I gabbieri a riva per passare i
Capibuoni agli alberotti di velaccio
I gabbieri a riva per passare le
paterne ai pennoni di velacci

VOCI DI COMANDO

I gabbieri a riva per mettere i
pennoni de' velacci a basso
I velacci a riva
Pronti a crociare i velacci
Crocchia i velacci
I gabbieri a riva per sghindare
gli alberotti dei velacci
Idem per ghindare
Molla e sartia i corridoj de' pa-
terazzi, e delle sartie
Metti in forza i capibuoni

Assicura gli alberotti
Pronti a mettere a basso gli al-
berotti dei velacci
Pronti ad ammainare i pennoni
maggiori

Ammaina per mano

Pronti a sghindare gli alberi
di gabbia
Molla e sartia i corridoj de' pate-
razzi e delle sartie
Metti in forza su i ghindazzi

Passa il capo di sicura
Leva i cacicavalli
Prendi a collo il ghindazzo

Ammaina per mano
Pronti a ghindare gli alberi di
gabbia
Sghinda
Metti in chiave

SPIEGAZIONI

*Questi comandi saranno usati
per i contro velacci.*

*Voce di comando per sospen-
dere gli alberotti per levare
i cacicavalli.*

*Voce di comando perchè i pen-
noni calassero non con ce-
lerità. Questo comando si use-
rà per tutte le altre manovre
che hanno bisogno di poca
celerità, onde evitare delle
varie disgrazie.*

*Voce di comando per sospen-
dere gli alberi e togliere le
chiavi.*

*Voce di comando perchè la ci-
ma del ghindazzo non restas-
se in potere della mariniera,
ma si tenesse data volta a
murata e si mollasse piano.*

Manovre del timone.

VOCI DI COMANDO

SPIEGAZIONI

Orza alla banda
Poggia alla banda
Il timone in mezzo
Cambia la barra
Orza
Non più orza
Poggia
Niente alla poggia
Timoniere governa

Timoniere fleggia
Come governa

Timoniere lascia portare

Accosta { alla dritta
 { alla sinistra

Voce di comando che si dà quando essendo in panno si vuol mettere in cammino.

Domanda che si fa al Timoniere per conoscere se il bastimento governa all'orza o alla poggia.

Ordine perchè il Timoniere non vada troppo all'orza andando di buline.

Si dovrà indicare il numero delle quarte che dovrà accostare in uno de' lati, oppure dovrà indicarsi se si deve mettere tutta la barra alla banda.

Comando per le brande.

Intasca brande
Brande a riva
Brande a murata
Alle brande
I gabbieri alle capezziere
Fronte a murata
Scoccia brande
Brande a basso

Gabbieria { scoprire } le impavisate
 { coprire }
Incannola le impavisate

La marineria per squadra calerà a basso come sta prescritto nei Ruoli.

Manovra per i bastimenti da remo.

VOCI DI COMANDO

SPIEGAZIONI

Pronti per mettere i bastimenti
da remo dentro

Sarà dato il comando indicando quali de' bastimenti da remo.

La barca sotto il bordo

Lo stesso comando sarà dato per gli altri bastimenti da remo quando si vogliono mettere dentro.

Arma la prima lancia

Lo stesso comando si darà per le altre lance.

Le lance sotto le gruc
Pronti per mettere i bastimenti
da remo in mare

Sarà dato in seguito il comando quale dei bastimenti da remo.

Barcalà

Voce di comando con cui si ordina alle lance di togliere il rimoleo.

I gabbieri a riva per le contro
ammantiglie

Fuori ed incoccia

Issa le ammantiglie e contre

Ai bracci

Pronto ad issare i buteverghi e
candalizie

Issa

Buteverghi e candalezie fuori
banda

Incoccia

Metti in forza

Comandi de' padroni delle Lance.

Issa i remi

Allarga

I remi a mare

Voga tutti

Carica alla dritta

Carica alla sinistra

Scia alla dritta

Scia alla sinistra

Scia e voga

Scia per tutto

VOCI DI COMANDO

SPIEGAZIONI

Alza i remi
A prora

Spala i remi
Leva i remi
Para a prora
Il Bratto
Sospendi i remi e molla

Guarda i remi alla dritta
Guarda i remi alla sinistra



Manovre delle ancore.

Le squadre in coperta

Ogni uomo a suo posto per salpare
All' argano sulla dritta o sinistra

Vira l' argano
Alla voce

Fa la margherita

Per tenerli verticalmente.

Voce di comando che si dà dai padroni delle lance perchè i due marinari prodieri levino i remi e prendano i mezzi marinari per accostare ad un bastimento o a terra.

Per tenerli orizzontali.

Comando che si dà quando una lancia dovendo passare tra due bastimenti, o in un luogo angusto onde evitare di danneggiare i remi e tenerli pronti per vogare; il marinaio sospende il remo dalla voca e lo gira con la pala a poppa.

Comando per chiamare tutto l'equipaggio in coperta piazzandosi secondo sta prescritto nei Ruoli.

Questa spiegazione sulla dritta o sinistra non deve omettersi per la intelligenza degl'Individui destinati alle bozze ed alle paterne.

Questo comando serve quando si vuole momentaneamente arrestare il moto dell' argano o qualunque altro lavoro che si sta eseguendo, come alarsi sopra un gherlino ec.

Torna l'argano
Passa le castagne
Vira per lasciare

Passa le paterne spesso

Fuori le aspe

Al cappone
Al pescatore
Le squadre in coperta per gli
ormeggi
Lesti a dar fondo

Il grippiale in mare
Fa pennello

Fondo

Fila la gomena
Abbozza
In forza la trozza o allasca
Abbozza netto

Voce che si dà per salpare l'ancora quando l'Ufficiale che è sulla prora avverte che si è a picco.

Comando che si dà perchè le paterne siano passate più acosto nella circostanza che la gomena scorresse per causa del fangoso fondo.

Comando per disarmare l'argano.

Si dovrà indicare quale delle ancore si deve allestire per evitare gli equivoci.

Questo comando si darà per far mollare l'appiccaressa e restare l'ancora in potere del serrabozza.

Si dovrà indicare quale delle ancore.

Comando che si dà perchè la gomena sia sciolta dal capostante restando in potere dell'abbozza e pronta l'ancora per darsi fondo.

Per aumentare e diminuire le vele.

Pronti ad issare la forza di vele
della dritta

Idem della sinistra
Le ammantiglie, e le trozze in
forza

Con un secondo comando si dovrà indicare quale della forza di vele si dovrà allestire.

VOCI DI COMANDO

SPIEGAZIONI

Le aste fuori
 Issa i coltellacci
 Issa i coltellaccini
 Ricupera le mure
 A segno le mure
 Le mure di coltellacci e coltel-
 laccini in mano
 Lo scopamare fuori
 Pronti ad ammainare la forza
 di vele

Ammaina
 Le aste dentro

Con un secondo comando si dovrà indicare se è tutto, o porzione.

Comandi diversi.

Le squadre alla mostra
 » alla preghiera
 La dritta di guardia
 La sinistra di guardia
 Le squadre franche in coperta
 La guardia in coperta
 Marinari alla banda
 Le squadre in coperta per am-
 mantigliare
 Le squadre fuori

Questo comando si dà dopo che si è terminata una manovra, una rivista, e qualunque altra volta che si vuole che l'equipaggio chiamato sopra per qualunque circostanza, si ritiri.

Le squadre in coperta per le
 colate
 Le squadre alla polizia per-
 sonale
 Le squadre alla polizia
 Le squadre degli sprattici alle vele
 Infermi alla visita sanitaria
 Le camelle ed i perroni in riga
 per la rivista di polizia
 I capi rancieri a prendere la
 razione
 Le squadre alla colazione
 La scoperta a riva

Del saluto alla voce all' ancora.

VOCI DI COMANDO

SPIEGAZIONI

Le squadre in coperta pel saluto alla voce all' ancora
 I gabrieri a riva per tesare i passerini
 La marineria a riva
 Fuori
 Fronte a poppa
 Fronte a prora
 Dentro

Del saluto alla voce alla vela.

Le squadre in coperta pel saluto alla voce alle sartie

Alla voce di comando la marineria si disporrà come è detto nei Ruoli pel saluto alla vela.

Alla dritta a riva
 Alla sinistra a riva
 A basso

Manovre per le vele di straglio.

Leva volta il flocco
 » la randa
 » il contro flocco
 » la tringhettina
 » la tringhettina di fortuna
 » la cavalla
 » la mezzana
 » le vele di straglio

Si dovrà indicare quale delle vele di straglio si debbono allestire.

Allasca la scotta del flocco
 Cambia la scotta del flocco
 Il flocco a mezz' asta
 Pronto a caricare a basso il flocco
 Carica a basso il flocco
 Serra il flocco
 Passa un giarlo al flocco

Questo comando sarà usato per tutte le vele di straglio.

VOCI DI COMANDO

Pronti a far vela la randa
 Molla le imbrogli della randa
 Entra la scotta della randa
 La scotta della randa a segno
 Pronti ad imbrogliare la randa
 Imbroglia
 Serra la randa
 A prendere un terzarolo alla
 randa
 Pronti ad ammainare il picco
 Issa il picco
 La boma in mezzo
 La boma sottovento
 Issa la pedarola della randa

SPIEGAZIONI

Questi comandi saranno ancora usati per la mezzana.

I Componenti la Commissione

FEDERICO ROBERTI *Capitano di Fregata*
 PIER LUIGI CAVALCANTI *Capitano di Vascello*
 GAETANO IMBERT *Capitano di Vascello*
 GIUSEPPE DI BLASI — *Retro-Ammiraglio*

<i>Manovra delle vele quadre</i>	Pag. 12
<i>Prendere i terzaroli, e scioglierli</i>	14
<i>Per i viramenti di bordo</i>	ivi
<i>Per serrare le vele</i>	ivi
<i>Per inserire e sferire le vele</i>	15
<i>Manovre di alberi e pennoni</i>	ivi
<i>Movimenti del timone</i>	17
<i>Comandi per le brande</i>	ivi
<i>Manovre per i bastimenti da remo</i>	18
<i>Comandi de' padroni delle lance</i>	ivi
<i>Manovre delle ancore</i>	19
<i>Per aumentare e diminuire di vele</i>	20
<i>Comandi diversi</i>	21
<i>Pel saluto alla voce all' ancora ed alla vela</i>	22
<i>Manovre per le vele di straglio</i>	ivi



115540



NUMERO D'ORDINE.	VOCI DI COMANDO IN INGLESE.	NUMERO D'ORDINE.	MODO DI PRONUNZIARE LE ESPRESSIONI INGLESI ALL' ITALIANO.	NUMERO D'ORDINE.	SIGNIFICATO IN ITALIANO.
	<i>Per mettere in movimento.</i>		<i>Per mettere in movimento</i>		<i>Per mettere in movimento.</i>
1.	Stand by below	1.	Stand bai bilò	1.	State all'ordine per mettere in movimento
2.	Go on easy	2.	Go on isî	2.	Andate avanti piano
3.	Go on very slow	3.	Go on veri slo	3.	Andate avanti molto piano
4.	Go on	4.	Go on	4.	Andate avanti a tutta macchina
5.	All right	5.	Oll rait	5.	Va bene, sta bene, non vi è bisogno di altro pel momento (1)
	<i>Per rinculare</i>		<i>Per rinculare</i>		<i>Per rinculare.</i>
6.	Go back easy	6.	Go back isî	6.	Rinculate piano
7.	Go back very slow	7.	Goback verislò	7.	Rinculate molto piano
8.	Go back	8.	Goback	8.	Rinculate a tutta macchina
	<i>Per fermare</i>		<i>Per fermare</i>		<i>Per fermare.</i>
9.	Stand by below	9.	Stand bai bilò	9.	State all'ordine per fermare
10.	Easy	10.	Isî	10.	Piano o andate piano
11.	Very slow	11.	Veri slo	11.	Molto piano
12.	Stop here	12.	Stop ier (a)	12.	Fermate
13.	All right	13.	Oll rait	13.	Va bene, sta bene ec. ec. (2)

(a) La lettera *r* deve pronunziarsi dolce.

(N. B.) È da osservarsi che servendosi della macchina a tutta forza non si può fermarla istantaneamente, e che è necessario diminuirne con anticipazione e gradazione i movimenti; quindi il comando *fermate* dev'esser sempre preceduto da' due *Piano*, *molto Piano*; o almeno dal solo *Piano*: nel solo caso poi di prossimo pericolo si potrà dare il solo comando *Fermate*.

Come pure che dallo stato di riposo della macchina non si può passare a mettere la macchina in moto senza i crescenti comandi dal N.º 1. al 4.

(1) Si dà questo comando nel caso presente per avvertire il Macchinista di poter lasciare i manubri, onde occuparsi di tutt'altro servizio.

(2) Questo comando vien dato allorchè arrivando in un Porto la macchina più non serve, ed il fuoco può smorzarsi.

Approvato da SUA MAESTÀ (D. G.) in data de' 4 Dicembre 1844.

*Il Maresciallo di Campo Direttore del Ministero e Real Segreteria di Stato
della Guerra e Marina*

GIUSEPPE DI BROCCETTI.



